



## Conseil économique et social

Distr. générale  
9 juin 2017  
Français  
Original : anglais/arabe

### **Onzième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques**

New York, 8-17 août 2017

Point 8 de l'ordre du jour provisoire\*

**Mesures prises ou proposées pour assurer l'application  
des résolutions de l'Organisation des Nations Unies  
sur la normalisation des noms géographiques,  
et avantages économiques et sociaux qui en découlent**

### **Version en langue arabe des résolutions adoptées de la première à la dixième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques**

#### **Résumé\*\***

A l'issue de la dixième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques et dans le but de mieux faire connaître aux États Membres arabophones les résolutions adoptées lors des conférences des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques, le Groupe de travail sur l'évaluation et la mise en œuvre relevant du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques et le National Geographic Information Institute (République de Corée) ont coordonné leurs efforts pour faire traduire le document élaboré par Ressources Naturelles Canada, intitulé : « Resolutions adopted at the ten United Nations Conferences on the Standardization of Geographical Names 1967, 1972, 1977, 1982, 1987, 1992, 1998, 2002, 2007, 2012 »<sup>1</sup> (Résolutions adoptées aux dix Conférences des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques 1967, 1972, 1977, 1982, 1987, 1992, 1998, 2002, 2007 et 2012). L'objectif était également de répertorier ces résolutions dans une base de données consultable en arabe, conçue sur le même modèle que la base de données créée par le Groupe d'experts, et disponible sur son site Internet<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Disponible en anglais à l'adresse suivante :  
[https://unstats.un.org/UnSd/geoinfo/UNGEGN/docs/RES\\_UN\\_E5120updated\\_110%20CONF.pdf](https://unstats.un.org/UnSd/geoinfo/UNGEGN/docs/RES_UN_E5120updated_110%20CONF.pdf).

<sup>2</sup> Disponible à l'adresse suivante : <http://www.ngii.go.jp/portal/ungn/mainEn.do>.



Les sources ci-après ont été utilisées pour traduire le document : le *Glossaire des termes pour la normalisation des noms géographiques*<sup>3</sup>, les versions en arabe des rapports de la huitième, de la neuvième et de la dixième Conférences sur la normalisation des noms géographiques<sup>4</sup>, ainsi que le *Manuel de normalisation nationale des noms géographiques*<sup>5</sup>.

Le document (E/CONF.105/6/CRP.6, annexe), disponible en arabe, a été soumis au secrétariat du Groupe d'experts et à la Division arabe d'experts pour les noms géographiques afin qu'ils l'examinent et le diffusent sur le site Web du Groupe d'experts<sup>6</sup> et sur celui de la Division arabe<sup>7</sup>.

Il faut espérer que le document en arabe, ainsi que la base de données consultable en arabe pour les résolutions, qui sera disponible prochainement, serviront de référence aux experts d'États Membres arabophones travaillant sur les résolutions adoptées lors des conférences.

---

<sup>3</sup> Publication des Nations Unies, numéro de vente : M.01.XVII.7, disponible à l'adresse suivante : [https://unstats.un.org/Unsd/geoinfo/UNGEGN/docs/pdf/Glossary\\_of\\_terms\\_revised.pdf](https://unstats.un.org/Unsd/geoinfo/UNGEGN/docs/pdf/Glossary_of_terms_revised.pdf).

<sup>4</sup> Disponibles à l'adresse suivante : <https://unstats.un.org/Unsd/geoinfo/UNGEGN/conferences.html>.

<sup>5</sup> Disponible à l'adresse suivante : [https://unstats.un.org/unsd/publication/seriesm/seriesm\\_88f.pdf](https://unstats.un.org/unsd/publication/seriesm/seriesm_88f.pdf).

<sup>6</sup> <https://unstats.un.org/Unsd/geoinfo/UNGEGN/confGeneral.html>.

<sup>7</sup> <http://adegn.net/index.php/en/>.